

CROSSOVER BERLIN
Fotoğraf Sergisi

Senem Aslan
Lars Bauer
Kostas Beis
Klaus W. Eisenlohr
Christian Gröschel
Björn Hoffmann
Levent Karaoğlu
Fevzi Kaygı
Canan Kınalı
Deniz Kızılkantat
Tine Kurka
Yasemin Özbek
Tütem Turan
Duygu Yapkuöz



CROSSOVER BERLIN

Crossover Berlin

Sevgili Kadriye için...

Für Kadriye...

Crossover Berlin

Senem Aslan
Lars Bauer
Kostas Beis
Klaus W. Eisenlohr
Christian Gröschel
Björn Hoffmann
Levent Karaoğlu
Fevzi Kaygı
Canan Kınalı
Deniz Kızıllkanat
Tine Kurka
Yasemin Özbek
Tütem Turan
Duygu Yapkuöz

Die Ausstellung

Im September 2024 trafen sich zwei Fotogruppen unter der Leitung von Levent Karaoğlu (Istanbul) und Klaus W. Eisenlohr (Berlin) in Berlin zur gemeinsamen fotografischen Erkundung von Stadtraum und Menschen. Die Ergebnisse der Arbeit von 14 Fotografinnen und Fotografen sind in der Ausstellung Crossover Berlin ausgestellt.

Die Ausstellung der Teilnehmenden aus Istanbul und Berlin zeigen mit individuellen künstlerischen Handschriften Facetten der Stadt. Gemeinsame Exkursionen türkischer und deutscher TeilnehmerInnen und einzelne Erkundungen münden in Bilder, die die Beziehungen der Menschen mit dem städtischen Umfeld beschreiben: Zwischen metropoler Architektur und Rückzugsorten, zwischen Kommunikationsdesign und Urban Art leben Menschen ihren Alltag, ihre Träume und folgen individuellen Lebensentwürfen.

36 Jahre nach Beendigung der Teilung der Stadt in Ost- und Westberlin ist Berlin weiterhin im dynamischen Wandel. Wachsende Bevölkerung, steigende Immobilienpreise und Bodenwertsteigerung verstärken soziale Ungleichheiten. Anforderungen des Klimaschutzes und der Klimaanpassung erfordern große Kraftanstrengungen. Die Bevölkerung von Berlin hat sich am 25. Mai 2014 das Flugfeld des ehemaligen Flughafens Tempelhof als großen Freiraum mit einem Volksentscheid erobert. In der Ausstellung werden Bilder von der Bedeutung solcher großen und kleinen Freiräume erzählt, die immer wieder in Frage gestellt werden und neu erobert werden müssen.

Nach den Projekten Exploring Istanbul (2013), Exploring Berlin (2014), Urban Istanbul (2016), Berlin Kadraji (2019) sowie Istanbul Connection (2023), die jeweils mit Ausstellungen sowohl in Berlin als auch in Istanbul realisiert wurden, stellt Crossover Berlin nun das sechste gemeinsame Austauschprojekt dar.

Dies verdanken wir der Zusammenarbeit von Klaus W. Eisenlohr, Dozent am Photocentrum der Gilberto-Bosques-Volkshochschule Friedrichshain-Kreuzberg und Levent Karaoğlu, Lehrer für Fotografie am Nazim Hikmet Kulturzentrum in Kadıköy.

Crossover Berlin

2024 Eylül'ünde Levent Karaoğlu (İstanbul) ve Klaus W. Eisenlohr (Berlin) yönetiminde iki fotoğraf grubu, kentsel alanları ve insanları birlikte keşfetmek için Berlin'de bir araya geldiler. 14 fotoğrafçının çalışmalarının sonuçları bu sergide sunuluyor.

İstanbullu ve Berlinli katılımcıların sergisi, bireysel sanatsal imzalarıyla şehrin farklı yönlerini gösteriyor. Türk ve Alman katılımcıların ortak gezileri ve bireysel keşifleri, insanların kentsel çevreyle ilişkilerini anlatan resimlere dönüşüyor. Metropol mimarisi ve sakin mekanlar, iletişim tasarımları ve kentsel sanat arasında insanlar günlük yaşamlarını, hayallerini yaşıyor ve bireysel yaşam planlarını takip ediyorlar.

Şehrin Doğu ve Batı Berlin olarak bölünmesinin sona ermesinden 35 yıl sonra, Berlin dinamik bir değişim sürecini hala sürdürüyor. Artan nüfus, yükselen emlak fiyatları ve arazi değer artışı, sosyal eşitsizlikleri daha da şiddetlendiriyor. İklim koruma ve iklim adaptasyonu gereklilikleri, büyük çaba sarf edilmesini gerektiriyor. 25 Mayıs 2014'te Berlin halkı, eski Tempelhof Havalimanı'nın uçuş alanını bir referandumla büyük ve açık alan olarak kalmasını sağladı. Sergide, sürekli sorgulanan ve yeniden ele geçirilmesi gereken bu tür büyük ve küçük açık alanların önemi fotoğraflarla anlatılıyor.

Berlin ve İstanbul'da başarılı sergilerle gerçekleştirilen Exploring Istanbul (2013), Exploring Berlin (2014), Urban Istanbul (2016), Berlin Kadraji (2019) ve Istanbul Connection (2024) projelerinin ardından, Berlin Crossover altıncı ortak fotoğraf projesi olarak sunuluyor.

Bunu, Friedrichshain-Kreuzberg Gilberto Bosques Halk Eğitim Merkezi Fotoğraf Merkezi öğretim görevlisi Klaus W. Eisenlohr ve Kadıköy Nazım Hikmet Kültür Merkezi fotoğraf öğretmeni Levent Karaoğlu'nun işbirliğine borçluyuz.

Kadıköy Kardeş Kent derneği olarak, bu işbirliğini başından beri destekledik, teşvik ve eşlik ettik.

Sanatçılar için kurumların desteğine güvenebilmek çok önemlidir. Fotoğraf projelerine uzun yıllardır verdikleri destek ve gösterdikleri takdir için özellikle Kadıköy ve

Als Städtepartnerschaftsverein haben wir diese Zusammenarbeit von Beginn an unterstützt, gefördert und begleitet.

Für Künstler ist es von großer Wichtigkeit sich auf den Rückhalt von Institutionen verlassen zu können. Für die langjährige Unterstützung und Anerkennung der Foto-Austausch-Projekte geht der Dank insbesondere an die Bezirksämter von Kadıköy und Friedrichshain-Kreuzberg, an das Photocentrum der Gilberto-Bosques-Volkshochschule Friedrichshain-Kreuzberg und an das Nazim Hikmet Kulturzentrum in Kadıköy.

Die Ausstellung im Jahr 2026 fällt zeitlich zusammen mit dem 30jährigen Jubiläum der Partnerschaft zwischen den Bezirken Kadıköy und Friedrichshain-Kreuzberg. Damit bietet sich für uns eine besondere Gelegenheit, die Stadt Berlin durch die vielfältigen Perspektiven der beteiligten Fotograf*innen künstlerisch zu präsentieren.

Christiane Zieger-Ayanoğlu und Özcan Ayanoğlu Städtepartnerschaftsverein Kadıköy e.V.

Friedrichshain-Kreuzberg ilçe belediyelerine, Friedrichshain-Kreuzberg Gilberto Bosques Halk Eğitim Merkezi Fotoğraf Merkezi'ne ve Kadıköy Nazım Hikmet Kültür Merkezi'ne teşekkür ederiz.

2026 yılında düzenlenen bu sergi, Kadıköy ve Friedrichshain-Kreuzberg ilçeleri arasındaki ortaklığın 30. yıldönümüne denk geliyor. Bu durum bize katılımcı fotoğrafçıların farklı bakış açılarıyla Berlin şehrini sanatsal olarak sunmak için özel bir fırsat sağlıyor.

Christiane Zieger-Ayanoğlu und Özcan Ayanoğlu Berlin Kardeş Kent Derneği Kadıköy e.V.

Begegnungen in Berlin

Der Austausch mit Kadıköy, den wir seit 13 Jahren fortführen, umfasst zwei wesentliche Aspekte: die Vermittlung künstlerischer Fähigkeiten und andererseits Begegnung, Austausch und Freundschaft zwischen Menschen aus Istanbul und Berlin.

In meiner Arbeit als Dozent am Photocentrum geht es mir weniger darum, Fähigkeiten oder Wissen zu vermitteln, als künstlerisches Interesse zu wecken und dieses dann aber auch ernst zu nehmen und zu fördern. Erwachsenenbildung gibt die Chance, ohne den Erfolgsdruck einer zu erzielenden Karriere persönliche Anliegen zu fördern und sich in dieser Ernsthaftigkeit auch auf Augenhöhe zu begegnen. Darin sehe ich mich verbunden mit Levent Karaoglu, der ebenso lange schon Fotografie am Nazim Hikmet Kulturzentrum in Kadıköy unterrichtet. Die Anliegen sind in der Gruppe von Levent vielleicht etwas dokumentarischer angesetzt, aber ihm geht es ebenso wie mir um die persönliche Entwicklung und das Erreichen eines eigenen künstlerischen Ausdrucks. Dazu gehört auch die Wertschätzung der eigenen Arbeit, die es möglich macht, Inhalte, eigene Sichtweisen oder Erfahrungen zu kommunizieren. Die künstlerische Arbeit wird zur Selbstbehauptung in der von Entfremdung geprägten medialen Welt.

Das gemeinsame Projekt hat uns 2024 wieder in Berlin zusammengeführt. Viele Teilnehmer waren auch schon bei der Begegnung in Istanbul 2022 dabei. Die Gruppen waren und sind vom gemeinsamem Interesse und gegenseitiger Unterstützung geleitet. Unterschiedlichste Stadtviertel in Berlin, vom Regierungsviertel bis nach Marzahn, und auch die Transportmittel selbst, U-Bahn und S-Bahn sind jetzt Thema. Angeregt vom Austausch in Istanbul, bei dem die Begegnung mit Menschen bei der Arbeit eine große Rolle spielte, gibt es auch hier den Wunsch und die Offenheit, Menschen in Berlin zu begegnen. Der offene Raum des Tempelhofer Feldes, aber auch viele andere Zwischen-Räume der Stadt, ermöglichen solche Zusammentreffen. In der Ausstellung nicht so präsent, spielen in den individuellen Begegnungen allerdings auch sichtbare Armut und Obdachlosigkeit in der Stadt eine große und prägende Rolle.

Berlin'de Buluşmalar

13 yıldır sürdürdüğümüz Kadıköy ile olan işbirliğimiz iki temel unsuru içermektedir: bir yandan sanatsal becerilerin aktarılması, diğer yandan ise İstanbul ve Berlin'den gelen insanlar arasında buluşma, paylaşım ve dostluk.

Photocentrum'da öğretim görevlisi olarak yaptığım çalışmada, beceri veya bilgi aktarmaktan çok, sanatsal ilgiyi uyandırmak ve bunu ciddiye alarak desteklemek benim için daha önemlidir. Yetişkin eğitimi, kariyer yapma baskısı olmadan kişisel ilgi alanlarını geliştirme ve bu ciddiyet içinde eşit düzeyde karşılaşma fırsatı sunar. Bu konuda, Kadıköy'deki Nazım Hikmet Merkezi'nde aynı sürede fotoğrafçılık dersleri veren Levent Karaoğlu ile kendimi yakın hissediyorum. Levent'in grubunda ilgi alanları belki biraz daha belgesel nitelikte, ancak o da benim gibi kişisel gelişimi ve kendi sanatsal ifadesine ulaşmayı önemsiyor. Bu durum, içerik, kendi bakış açıları veya deneyimleri iletmeyi mümkün kılan kendi çalışmasına değer vermeyide kapsıyor. Sanatsal çalışma, yabancılaşmanın hakim olduğu medya dünyasında bir özgüven ifadesi haline geliyor.

Ortak proje, 2024'te bizi tekrar Berlin'de bir araya getirdi. Katılımcıların çoğu, 2022'deki İstanbul buluşmasına da katılmıştı. Gruplar karşılıklı destek ve ortak bir ilgi alanı içinde çalıştılar. Berlin'in hükümet bölgesinden Marzahn ilçesine kadar, çok çeşitli semtleri keşfettik. Ulaşım araçları, metro ve banliyö trenleri de artık bir konu haline gelmişti. İş yerinde insanlarla karşılaşmanın büyük rol oynadığı İstanbul'daki paylaşımdan ilham alarak, burada da bu turlarda Berlin'de insanlarla karşılaşma isteği ve arzusu vardı. Tempelhofer Feld'in (eski havaalanı) açık alanı, ama aynı zamanda şehrin diğer birçok benzer alanı da bu tür karşılaşmaları mümkün kıldı. Sergide çok fazla yer almamasına rağmen, bireysel karşılaşmalarda şehirdeki görünür yoksulluk ve evsizlik de büyük ve belirleyici bir rol oynadı.

Kamera burada sadece belgeleme aracı olarak hizmet etmiyor. Kamera bizi yeni şeyler öğrenmeye, olayları derinlemesine incelemeye, bir bakıma sorgulamaya ve gerçekle yüzleşmeye teşvik ediyor.

Sergideki görüntüler, çelişkilerle dolu, çok yönlü bir

Die Kamera dient hier nicht nur als Werkzeug zur Dokumentation. Die Kamera veranlasst uns, Neues zu erfahren, Dinge zu ergründen, in gewisser Weise auch zu hinterfragen und sich der Wirklichkeit zu stellen.

Die Bilder der Ausstellung zeigen ein facettenreiches Berliner Stadtleben, das sich aus Widersprüchen zusammensetzt: Wo Altes auf Neues trifft, wo unverhofft historische Bezüge auftauchen und auf zeitgenössische Urban Art treffen. Oder wo Menschen sich in Zwischenräumen einrichten oder kurzzeitig nach Entspannung suchen. Und Transitwege, von U- und S-Bahn die als Bühne spontanen individuellen Ausdruck benutzt werden. In den Aufnahmen vom Berliner Leben drückt sich auch Performativität aus, nicht nur der abgebildeten „Protagonisten“, sondern auch in der Gestaltung der Bildkompositionen. Sie bilden nicht nur das Gefundene ab, sondern werden zur Reflexion über das Gesehene und zur Utopie des Möglichen: Lebendige Stadt möge so sein!

Klaus W. Eisenlohr

Fotograf

Berlin şehir yaşamını gösteriyor: Eski ile yeni, tarihsel referanslar ile çağdaş kentsel sanat karşı karşıya geliyor. İnsanlar ara alanlara yerleşiyor ya da kısa süreli bir rahatlama arıyor. Metro ve banliyö trenleri gibi ulaşım yolları, spontan bireysel ifade biçimlerinin sahnesi haline geliyor. Karşılaşmaların arayışında, sadece resmedilen "kahramanlarda" değil, aynı zamanda görüntü kompozisyonlarının tasarımında da performatif bir boyut yansıtılıyor. Bu kompozisyonlar sadece bulunanı yansıtmakla kalmıyor, aynı zamanda görülenin yansıması ve olasılığın ütopyası haline geliyor: Canlı şehir böyle olsun!

Klaus W. Eisenlohr

Fotoğrafçı

„Seltsam, die Szene vor mir – eigentlich vielleicht gar nichts – hatte plötzlich eine unheimliche Atmosphäre angenommen. Aber ich beharrte darauf, es so zu sehen, dachte ich; wenn ich ein „Foto“ von der Szene machen würde, würde meine Kamera alles mit seiner „echten Dummheit“ neugestalten.“

Las Babas del Diablo, Julio Cortázar

Bedeutung und Realität

Die Präsenz der Kunst in einem zweidimensionalen Bild entsteht aus den Beziehungen zwischen Realität und Darstellung, Ausdruck und Gedanken. Dies beruht nicht auf besonderen technischen Fähigkeiten, sondern auf der Auseinandersetzung des Künstlers mit der realen Welt nach bestimmten Prinzipien.

In diesem Prozess ist weder das Subjekt vollständig dominant noch das Objekt vollständig passiv. Es besteht eine wechselseitige Interaktion zwischen dem Fotografen und der Welt; der Fotograf formt nicht nur die Welt, sondern die Welt formt auch den Fotografen. Die Perspektive verändert sowohl das Objekt als auch den Fotografen. Das Fotografieren ist nicht nur eine technische Entscheidung, sondern eine bewusste Beziehung zum Dasein. Hier tritt das Subjekt in eine tiefe Interaktion mit dem Objekt, während es dieses darstellt. Das Foto ist die sichtbare Form dieser wechselseitigen Beziehung. Kunst bedeutet nicht, das Vorhandene zu vervielfältigen, sondern die Beziehung zu ihm zu verändern.

Das Foto trägt die Spuren des „Dort-Seins“ auf einer zweidimensionalen Ebene, zeigt aber gleichzeitig auch die Spannung zwischen Subjekt und Objekt. In dieser Spannung entsteht Bedeutung. Kunst entsteht durch die bewusste Auswahl und Gestaltung der Realität. Das Foto zeigt nicht nur die Welt, sondern verändert auch die Beziehung, die wir zu ihr aufbauen.

Es ist das Bewusstsein, das den Menschen auf die Suche nach Sinn treibt, ihn dazu bringt, die Welt und sich selbst zu erkennen, Bilder zu schaffen und sie zu transformieren. Dieser Prozess ermöglicht es dem Menschen, sich mit seiner Neugier, seinem Entdeckungs- und Lernwillen

„Tuhaf, şimdi karşımdaki sahne -aslında belki de bir hiç-, ürpertici bir havaya bürünmeye başlamıştı. Ama bunu ben ille böyle görmekte diretiyorum, diye düşündüm; sahnenin „resmini çekersem“ fotoğraf makinem her şeyi „gerçek aptallıklarıyla“ yeni baştan biçimlendirecekti.“

Las Babas del Diablo, Julio Cortázar

Anlam ve gerçeklik

İki boyutlu bir görüntüde sanatın varlığı, gerçek ile temsil, ifade ile düşünce arasındaki ilişkilerden doğar. Bu, özel bir teknik beceriye değil, sanatçının gerçek dünyayla belirli ilkeler doğrultusunda kurduğu tartışmaya dayanır.

Bu süreçte, ne özne tamamen hakimdir ne de nesne tamamen pasiftir. Fotoğrafçı ve dünya arasında karşılıklı bir etkileşim vardır; fotoğrafçı yalnızca dünyayı biçimlendirmez, aynı zamanda dünya da fotoğrafçıyı şekillendirir. Bakış açısı, hem nesneyi hem de fotoğrafçıyı değiştirir. Fotoğraf çekmek, sadece teknik bir karar değil, varlıkla bilinçli bir ilişki kurmaktır. Burada özne, nesneyi temsil ederken onunla derin bir etkileşime girer. Fotoğraf, bu karşılıklı ilişkinin görünür halidir. Sanat, var olanı çoğaltmak değil, onunla kurulan ilişkiyi değiştirmektir.

Fotoğraf, iki boyutlu düzlemde “orada olan”ın izini taşır, ama aynı zamanda özne ile nesne arasındaki gerilimi de göz önüne serer. Anlam, bu gerilimde ortaya çıkar. Sanat, gerçekliğin bilinçli bir şekilde seçilip biçimlendirilmesiyle oluşur. Fotoğraf, yalnızca dünyayı göstermekle kalmaz, dünyayla kurduğumuz ilişkiyi de değiştirir.

İnsanı anlam arayışına iten, dünyayı ve kendini tanımasını, imgeler yaratarak ve onları kullanarak dönüştürmesini sağlayan bilinçtir. Bu süreç, insanın dış dünyayla merak, keşfetme ve öğrenme isteğiyle bütünleşmesini sağlar.

Anlam, varlıklara doğrudan gömülüyümüz gibi görünse de aslında ortaya çıkarılmaya ve bir aklın onları bir bağlama yerleştirmesine ihtiyaç duyar. Yani, anlamı insan yaratır ve yükler.

in die Außenwelt zu integrieren. Auch wenn die Bedeutung direkt in den Dingen verborgen zu sein scheint, muss sie doch erst herausgearbeitet und von einem Verstand in einen Zusammenhang gebracht werden. Das heißt, der Mensch schafft und lädt die Bedeutung.

Die Fotografie ist der physische Abdruck dessen, was „da ist“. Nicht jedes Foto spiegelt die objektive Realität wider, aber es ist wiederum die Bedeutung, die der objektiven Realität Bedeutung verleiht.

Mit anderen Worten: Einem Foto Bedeutung zu verleihen bedeutet, seine Verbindung zur Vergangenheit zu lösen und es mit unserer eigenen Perspektive in die Gegenwart zu übertragen.

Auch wenn ein Foto auf den ersten Blick eine exakte Wiedergabe zu sein scheint, präsentiert es die Objektivität nicht so, wie sie ist, sondern zeigt sie in einer Spannung und sinnlichen Intensität.

Diese Intensität wird durch den ästhetischen Ansatz des Fotografen bestimmt. Der Fotograf erzeugt die Spannung des Bildes, indem er ein bestimmtes Element hervorhebt oder eine Bewegung einfriert. So zeigt das Foto nicht nur, sondern erzeugt beim Betrachter eine Atmosphäre von Gefühlen und Gedanken. Der Betrachter tritt in diese Atmosphäre ein und baut eine sowohl mentale als auch emotionale Beziehung zum Foto auf.

Kunst ist nicht nur Darstellung oder Ausdruck. Kunst ist die bewusste Gestaltung und Interpretation der Spannung zwischen Subjekt und Objekt. Was ein Objekt zu Kunst macht, ist weniger seine materielle Existenz als vielmehr die Bedeutung, die es in diesen Beziehungen erlangt. Ein Kunstwerk kann ein physisches Objekt sein, aber seine eigentliche Existenz besteht in seiner Bedeutung.

Diese Bedeutung ist keine exakte Kopie der Realität. Im Gegenteil, sie ist eine Neugestaltung der Realität mit einer bestimmten Betonung und Spannung. Kunst lässt die Welt nicht so, wie sie ist, sondern offenbart und ordnet sie auf bestimmte Weise neu. So ist ein Kunstwerk sowohl der Realität verbunden als auch von ihr getrennt und erhält eine eigene Existenz.

Es muss noch hinzugefügt werden: Die Fotografie ermöglicht es uns, uns an die Stelle anderer zu versetzen

Fotoğraf, “orada olan”ın fiziksel izidir. Her fotoğraf nesnel gerçeği yansıtmaz; ancak nesnel gerçeğe anlam kazandıran yine anlamdır.

Başka bir deyişle, fotoğrafa anlam yüklemek, onun geçmişle olan bağını kırıp, kendi bakış açımızla şimdiye taşımaktır.

Aslında fotoğraf, bire bir yansıtıyor gibi görünse de, nesneliği olduğu gibi sunmaz; onu bir gerilim ve duygusal yoğunluk içinde gösterir.

Bu yoğunluk, fotoğrafçının estetik yaklaşımıyla belirlenir. Fotoğrafçı, belirlediği bir unsuru öne çıkararak veya bir hareketi dondurarak görüntünün gerilimini oluşturur. Böylece fotoğraf sadece göstermez, izleyicide bir duygu ve düşünce atmosferi yaratır. İzleyici, bu atmosferin içine girerken fotoğrafla hem zihinsel hem de duygusal bir ilişki kurar.

Sanat, yalnızca temsil ya da ifade değildir. Sanat, özne ile nesne arasındaki gerilimin bilinçli olarak düzenlenip anlamlandırılmasıdır. Bir nesneyi sanat yapan, maddi varlığından çok, bu ilişkiler içinde kazandığı anlamdır. Sanat eseri, fiziksel bir nesne olabilir; ama asıl varlığını anlamda sürdürür.

Bu anlam, gerçekliğin birebir kopyası değildir. Tam tersine, gerçekliğin belli bir vurgu ve gerilimle yeniden kurulmasıdır. Sanat, dünyayı olduğu gibi bırakmaz; onu belirli bir şekilde açığa çıkarır ve yeniden düzenler. Böylece sanat eseri, hem gerçeğe bağlıdır hem de ondan farklı bir varlık kazanır.

Şunu da eklemek gerekir: Fotoğraf, başkalarının yerine kendimizi koymamıza ve doğrudan yaşamadığımız deneyimleri dolaylı olarak hissetmemize imkân tanır. İzleyici, fotoğrafa bakarken sadece bir görüntüye değil, aynı zamanda kendi varlığını sorgulama fırsatı bulur. Başkasının yerine geçmek veya deneyimleyemediği bir anı hissetmek, kişinin sınırlarını genişletir. Bu da öznenin nesneyle ilişkisini yeniden şekillendirir.

Fotoğrafta, biçimle anlam arasında seçilmiş bir „an“ üzerinden, sanatçı nesnel gerçekliğin estetik değerini yansıtmak ister. Böylece fotoğraf, gerçeğe bağlı ama aynı zamanda ona yeni bir anlam kazandıran bir bilgi ve

und Erfahrungen, die wir nicht direkt gemacht haben, indirekt zu fühlen. Der Betrachter sieht beim Betrachten eines Fotos nicht nur ein Bild, sondern hat auch die Möglichkeit, seine eigene Existenz zu hinterfragen. Sich an die Stelle eines anderen zu versetzen oder einen Moment zu fühlen, den man selbst nicht erleben konnte, erweitert die Grenzen des Menschen. Dies formt die Beziehung des Subjekts zum Objekt neu.

In der Fotografie möchte der Künstler durch einen ausgewählten „Moment“ zwischen Form und Bedeutung den ästhetischen Wert der objektiven Realität widerspiegeln. So wird die Fotografie zu einer Form der Information und des Ausdrucks, die zwar an die Realität gebunden ist, ihr aber gleichzeitig eine neue Bedeutung verleiht. Diese Transformation hebt das Objekt aus seiner rein physischen Existenz heraus und versetzt es in einen Bereich, in dem Bedeutung entsteht. So erhält das Kunstwerk eine Existenzform, die sowohl mit der Realität verbunden ist als auch sich von ihr unterscheidet.

Das Foto existiert im „Jetzt“, während es Spuren der Vergangenheit trägt; es ist eine objektive Aufzeichnung und erzeugt gleichzeitig eine subjektive Wahrheit. Es zeigt und transformiert zugleich. Vielleicht ist Kunst weniger das erneute Sehen der Welt als vielmehr der Mut, eine Beziehung zu ihr aufzubauen.

Levent Karaoğlu

Fotograf

ifade biçimi olur. Bu dönüşüm, nesneyi sadece fiziksel bir varlık olmaktan çıkarıp anlamın ortaya çıktığı bir alana taşır. Böylece sanat eseri, hem gerçeğe bağlı hem de ondan farklı bir varoluş biçimi kazanır.

Fotoğraf, geçmişin izini taşıırken “şimdi”de var olur; nesnel bir kayıtken öznel bir hakikat üretir. Gösterirken aynı zamanda dönüştürür. Belki de sanat, dünyayı yeniden görmekten çok, onunla ilişki kurma cesaretidir.

Levent Karaoğlu

Fotoğrafçı

Senem Aslan

Das Haus, in dem ein Mensch geboren wird, und die Stadt, in der er/sie lebt, prägen sein/ihr Leben. Sie hinterlassen Spuren, die einen Einfluss auf den weiteren Verlauf des Lebens haben.

Ob bei der Wahl eines Berufs, beim Schaffen eines eigenen Wirkungsraums oder einfach im Leben selbst – Bedeutung entsteht dort, wo ein Mensch diese Erfahrungen in sich aufnimmt und zu einem Teil seiner Geschichte macht.

Wenn man das Gewöhnliche, das man erblickt, in ein Foto umsetzt, gibt das entstandene Gefühl dem Bild seine Bedeutung.

In der humanistischen Fotografie – wie auf den Straßen von Berlin – ist es letztlich nicht entscheidend, ob eine Szene inszeniert ist oder spontan entsteht. Der „entscheidende Augenblick“, wie ihn Henri Cartier-Bresson beschrieben hat, ist der Moment, in dem ein menschliches Gefühl oder eine Bewegung im genau richtigen Augenblick festgehalten wird.

İnsanın doğduğu ev, yaşadığı şehir hayatını ve o hayatın trajik kurgusu içinde nasıl şekilleneceğinin izlerini taşır.

Mesleğini seçerken, kapladığı alanı yaratırken ya da sadece , yaşarken' bu kurguyu içselleştirdiği sürece varlığı anlam taşır.

Baktığında gördüğün sıradanlığı fotoğraf karesine döndürdüğünde onu anlamlandırın şey o objeye katılan duygudur.

Hümanist fotoğrafın-Berlin sokaklarında olduğu gibi-kurgulanmış olmasının bir önemi yoktur. ‚Karar anı‘ -Cartier Bresson’un da tanımladığı gibi- insan duygusunun ya da hareketinin o anda çekilmiş mükemmel bir fotoğrafıdır.





Lars Bauer

Theatre Berlin

*„Guten Morgen Berlin, du kannst so hässlich sein
So dreckig und grau
Du kannst so schön schrecklich sein
Deine Nächte fressen mich auf
Es wird für mich wohl das Beste sein
Ich geh nach Hause und schlaf mich aus
Und während ich durch die Straßen lauf
Wird langsam schwarz zu blau“*

*Ich bin kaputt und reib mir aus
meinen Augen deinen Staub
Du bist nicht schön und das weißt du auch
Dein Panorama versaut
Siehst nicht mal schön von weitem aus
Doch die Sonne geht grade auf
Und ich weiß, ob ich will oder nicht
Dass ich dich zum Atmen brauch“*

Aus: Schwarz zu blau, Peter Fox (2008)

In Liedern wird Berlin oft als dreckig, stinkend, ungesund besungen. Für diese Arbeit bin ich fünf Tage durch die Stadt gezogen und habe Momente eingefangen, die das Gegenteil zeigen. Müll und Trubel scheinen wie ausgeblendet. Menschen flanieren, posieren und genießen.

Berlin Du bist gar nicht so schrecklich wie alle sagen!

*„Günaydın Berlin, ne kadar çirkin olabilirsin
Ne kadar kirli ve gri
Ne kadar korkunç olabilirsin
Gecelerin beni yiyip bitiriyor
Benim için en iyisi bu olacak galiba
Eve gidip uyuyacağım
Ve sokaklarda yürürken
Yavaş yavaş siyah maviye dönüşüyor*

*Yorgunum ve gözlerimden
tozunu siliyorum
Güzel değilsin ve bunu sen de biliyorsun
Panoraman berbat
Uzaktan bile güzel görünmüyorsun
Ama güneş doğuyor
Ve istiyorum ya da istemiyorum
Seni nefes almak için ihtiyacım olduğunu biliyorum“*

Kaynak: Schwarz zu blau, Peter Fox (2008)

Şarkılarda Berlin genellikle kirli, kokuşmuş ve sağlıksız bir şehir olarak anlatılır. Bu çalışma için beş gün boyunca şehri dolaşım ve bunun tam tersini gösteren anları yakaladım. Çöp ve karmaşa sanki ortadan kaybolmuş gibi. İnsanlar dolaşiyor, poz veriyor ve keyifliyor.

Berlin, herkesin söylediği kadar korkunç bir şehir değilsin!





Kostas Beis

472 v. Chr.

..Aischylos kam zurück
Geschichten
sollte er mitgebracht haben
von weinenden Frauen
aus dem Persereich
sie wollten nun auf der Theaterbühne
aufgetreten sein

..Konstantinos Manos kam zurück
Abbildungen
von weinenden Frauen
aus Griechenland
brachten sie mit sich
doch sollten sie schon herausgegeben sein
Es schien einige Jahren nach
suchten sie nun einen Widerspruch

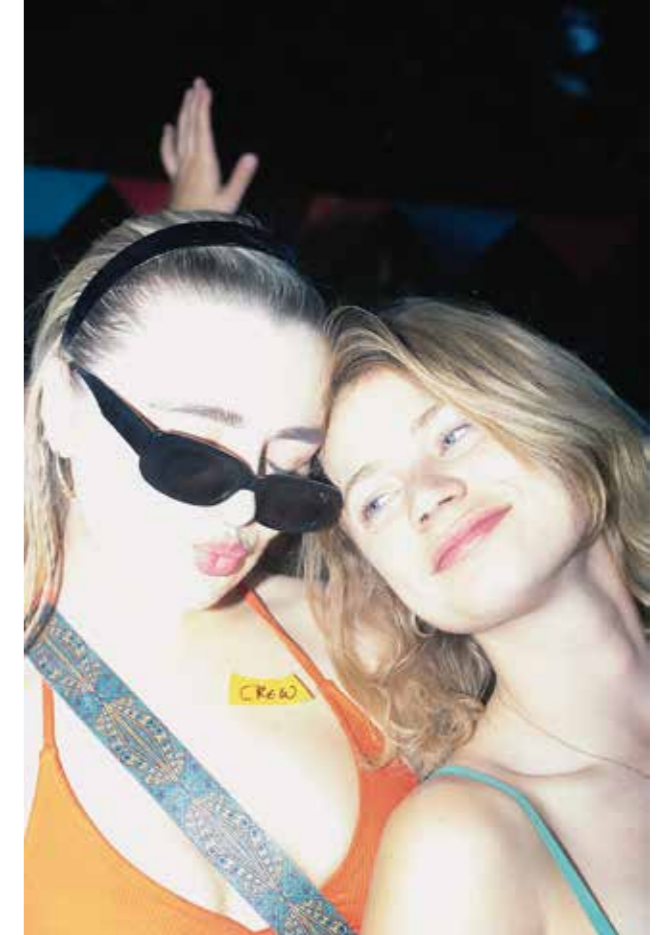
MÖ 472

...Aiskhylos geri döndü.

Hikâyeler getirmiş olmalıydı yanında. Ağlayan kadınlar-
dan Pers İmparatorluğu'ndan.
Şimdi hepsi tiyatro sahnesinde
belirmiş olmak istiyorlardı.

...Konstantinos Manos geri döndü.

Görüntüler ağlayan kadınlardan. Yunanistan'dan onları
da beraberinde getirdiler. Ama çoktan yayınlanmış ol-
maları gerekiyordu. Sanki birkaç yıl sonra artık bir çelişki
arıyorlardı.





Klaus W. Eisenlohr

Wege durch die Stadt

Die Stadt ist gebaute Struktur, Ausdruck von Investment, Architektur zum Zweck und auch von Macht.

Zwischenraum entsteht eher nebenbei. Seltener durch „Raumplanung“. Stadtplanung folgt zumeist eher den Notwendigkeiten und in Abhängigkeit von Investoren.

„Als Fotograf mache ich immer wieder die positive Erfahrung, mir einen Raum temporär zu erobern. Ich mache mir den Raum zu eigen, dadurch dass ich mir die Zeit nehme. Meine Anwesenheit wird zu einem Da-zu-Gehören.“

Raum in der Fotografie ist eine Illusion und eine Konstruktion nach den Regeln der (Renaissance-) Perspektive. Vielleicht aber vor allem auch eine Verheißung, Erweckung eines Begehrens.

Şehirde yollar

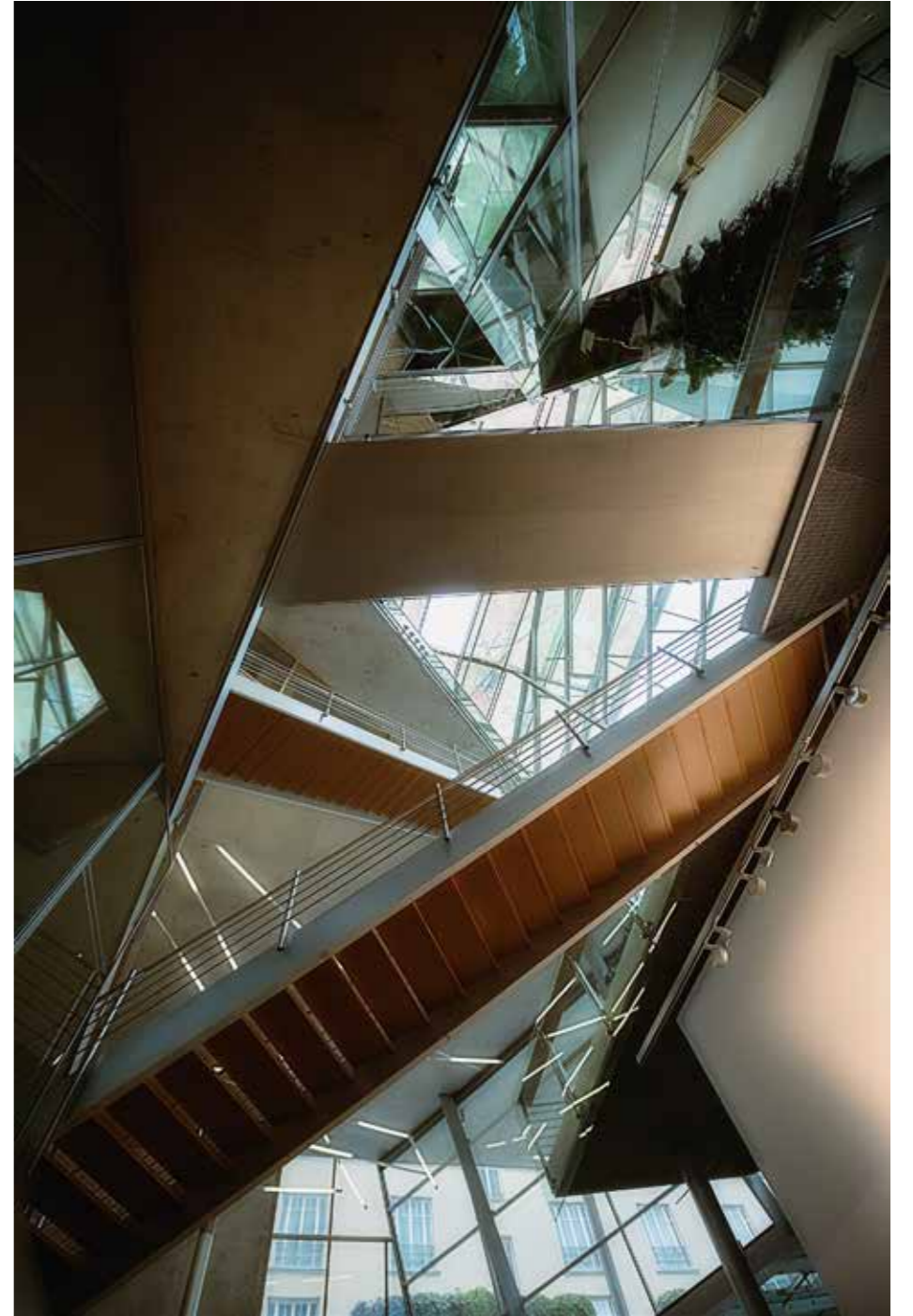
Şehir, inşa edilmiş bir yapı, yatırımın, amaca yönelik mimarinin ve aynı zamanda gücün bir ifadesidir.

Ara boşluklar daha çok tesadüfen ortaya çıkar. Nadiren “alan planlaması” ile. Şehir planlaması çoğunlukla ihtiyaçlara ve yatırımcılara bağlı olarak yapılır.

„Bir fotoğrafçı olarak, bir alanı geçici olarak ele geçirmeyi her zaman olumlu bir deneyim olarak görüyorum. Zaman ayırarak o alanı kendime ait kılıyorum. Varlığım bir aidiyet haline geliyor.“

Fotoğrafta alan, (Rönesans) perspektifinin kurallarına göre bir illüzyon ve bir kurgudur. Ama belki de her şeyden önce bir vaat, bir arzunun uyanışıdır.





Christian Gröschel

Stadtnaturen

Ein gemeinsamer Spaziergang mit der Fotogruppe aus Istanbul hat uns in ein Gebiet im Norden Berlins geführt, in dem früher einmal die Mauer stand. Dort wuchert jetzt die Natur besonders intensiv.

Für manchen Berliner und manche Berlinerinnen ist die Natur selbst zum Markenzeichen ihrer Stadt geworden, und so wesentlich, dass ein Leben in der Großstadt ohne sie unvorstellbar wäre.

Die Natur ist aber auch voller historischer Spuren und die ausgestellten Fotografien zeigen Überreste der ehemaligen Grenze, Lichtenanlagen des ehemaligen Flughafens Tempelhof, ein ehemaliger Wasserturm, der Landwehrkanal.

Auf meinen Fotos gehe ich diesen Spuren nach und versuche dabei, der Natur einen möglichst großen Raum zu geben.

Şehir Doğası

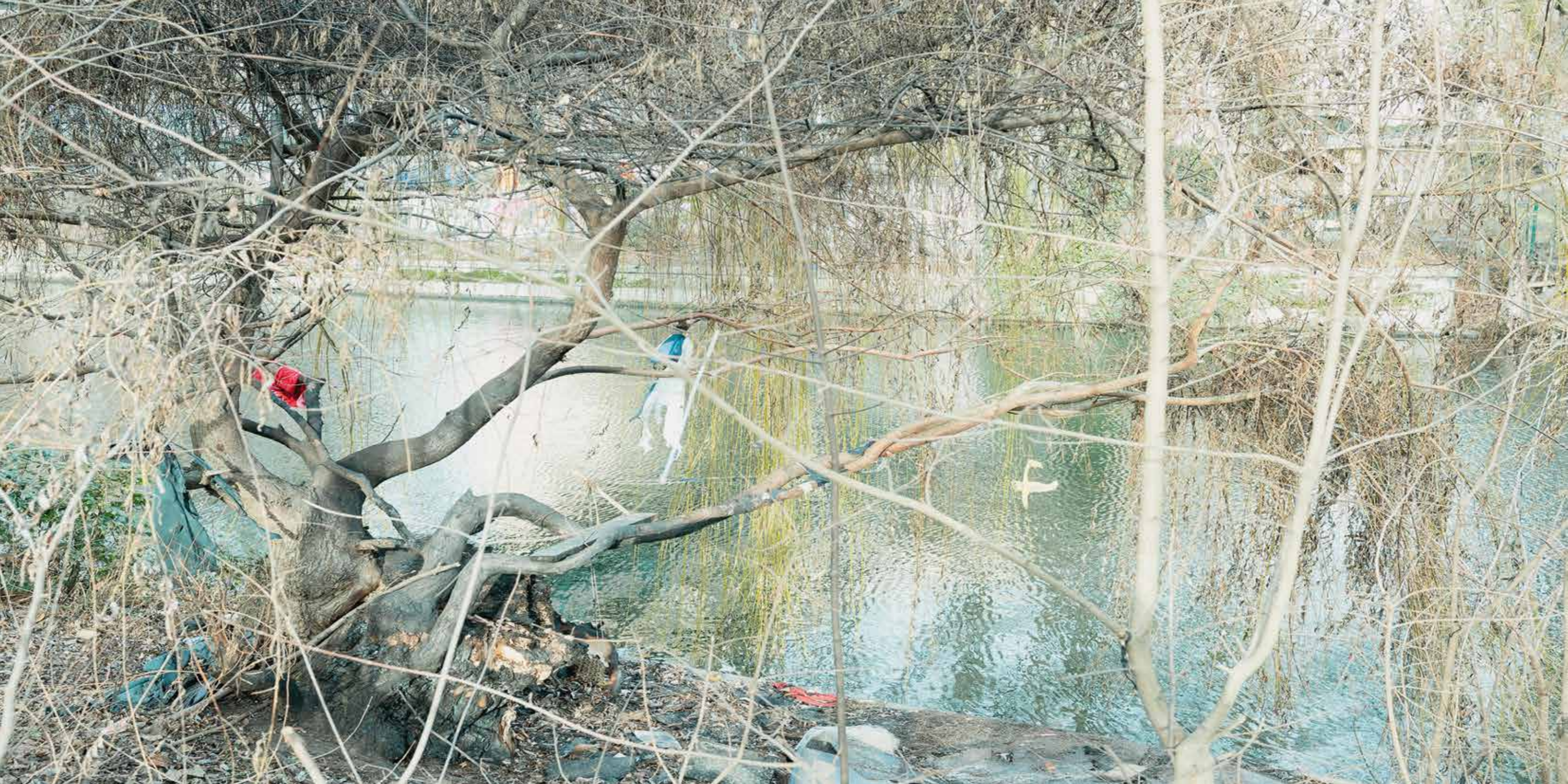
İstanbul'dan gelen fotoğraf grubuyla birlikte yaptığımız yürüyüş bizi, eskiden Berlin Duvarı'nın bulunduğu kuzey Berlin bölgesine götürdü. Orada doğa artık özellikle yoğun bir şekilde büyüyor.

Bazı Berlinliler için doğa, şehirlerinin simgesi haline gelmiş ve o kadar önemli bir yer tutuyor ki, büyük şehirde doğa olmadan yaşamak hayal bile edilemez.

Ancak doğa aynı zamanda tarihi izlerle de doludur ve sergilenen fotoğraflar eski sınırın kalıntılarını, eski Tempelhof havaalanının ışıklandırma sistemlerini, eski bir su kulesini ve Landwehrkanal kanalını göstermektedir.

Fotoğraflarımda bu izleri takip ediyorum ve doğaya mümkün olduğunca geniş bir alan ayırmaya çalışıyorum.





Björn Hoffmann

Portraits of Berlin

Als in Berlin lebender Fotograf setze ich die Stadt Berlin in Szene – mit einer Serie urbaner Details und ausdrucksstarker Portraits. Portraits of Berlin fängt die Vielfalt und Tiefe der Stadt und ihrer Besucher und Bewohner fotografisch so ein, wie ich sie erlebe. Genau so habe ich es bereits mit einer analogen Serie für Istanbul gezeigt. Damit schlage ich eine Brücke zwischen Istanbul und Berlin.

Berlin'de yaşayan bir fotoğrafçı olarak, bir dizi kentsel detay ve etkileyici portrelerle Berlin şehrini sahneye çıkarıyorum. Portraits of Berlin, şehrin ve ziyaretçilerinin ve sakinlerinin çeşitliliğini ve derinliğini, benim deneyimlediğim şekilde fotoğraflarla yakalıyor. Aynı şeyi daha önce İstanbul için analog bir seride de göstermişim. Böylece İstanbul ve Berlin arasında bir köprü kuruyorum.





Levent Karaoğlu

Alles ist im Fluss, alles verfliegt; Berlin war diesmal kalt und regnerisch...

Doch diese Kälte liegt nicht nur in der Luft, sie steckt in den Mauern, in den hallenden Treppenhäusern der U-Bahn-Stationen. Es ist, als hätte alles seine Grenzen verloren. Wenn ich durch den Sucher meiner Kamera schaue, verwandelt sich die Stadt von einem Ort in einen Geisteszustand. Berlin ist wie ein grauer Atemzug.

Mit jedem Auslösen verlangsamt sich die Zeit ein wenig mehr. Der Raum selbst ist wie ein Körper: kalt, feucht und still. Fotografieren bedeutet nicht, diese Stille zu brechen, sondern in ihr zu verweilen.

Alles verfliegt: Farben, Grenzen, Klänge. Nur Texturen bleiben. Die Stadt offenbart sich nicht; sie scheint sich zu verstecken. Und vielleicht ist es gerade das, was sie authentischer macht. Berlin zu fotografieren bedeutet nicht, eine Stadt zu dokumentieren, sondern einen Zustand des Übergangs einzufangen. Alles, was im Bild bleibt, ist in Wirklichkeit eine Spur von etwas, das im Begriff ist zu verschwinden.

Her şey akışkanlaşıyor, her şey buharlaşıyor; Berlin bu kez soğuk ve yağmurluydu...

Ama bu soğukluk yalnızca havada değil; duvarlarda, metro istasyonlarının yankılı merdivenlerinde. Her şey sanki sınırlarını kaybetmiş gibi. Fotoğraf makinemin vizöründen baktığımda şehir artık bir mekân değil, bir ruh hâline dönüşüyor. Berlin gri bir nefes gibi.

Deklanşöre her bastığımda, zaman biraz daha yavaşlıyor. Mekânın kendisi bir beden gibi; soğuk, ıslak ve suskun. Fotoğraf çekmek, bu suskunluğu delmek değil; onunla birlikte durmak gibi.

Her şey buharlaşıyor: renkler, sınırlar, sesler. Geriye yalnızca dokular kalıyor. Şehir kendini göstermiyor; sanki saklıyor. Ve belki de tam bu yüzden daha hakiki. Berlin'i fotoğraflamak, bir şehri belgelemek değil; bir geçiş hâlini kaydetmek. Kadrajın içinde kalan her şey, aslında kaybolmak üzere olanın izi.





Fevzi Kaygı

Berlin! Du bist mir noch immer vor Augen!
Die herrlichen Wälder, die nunmehr in deiner Mitte als Parks dienen.
Sie stehen da, als würden sie für ein Foto posieren,
Der alte Flughafen Tempelhof, der mich an die unberührten Steppen meiner Kindheit erinnert,
Marzahn, wo Werke von Picasso durch Mosaike in den Alltag übergehen,
Die unglaublich großen Bäume, die ihre Zeugnisse der Geschichte zuflüstern,
Bahnhöfe, die an endlose Reisen erinnern
Und vieles mehr, das ich nicht benennen kann – ich habe das alles nicht vergessen.

Die Bilder in meinem Inneren und die Bilder, die auf Karten festgehalten sind, stehen miteinander im Wettstreit.
Kann die Fotografie der sich überall in dir widerspiegelnden Unendlichkeit etwas hinzufügen?
Ich weiß nicht, was sie hinzufügen kann – aber auch diese Fotografien stehen mir vor Augen.

Berlin! Hala gözlerimin önündesin!
Göbeğinde Park haline gelen nefis ormanlar,
Poz veriyormuş gibi duran parklar,
Çocukluğumun bakir bozkırlarını andıran eski havaalanı Tempelhof,
Picasso eserlerinin mozaikler yoluyla günlük hayata karıştığı Marzahn,
Tarihe tanıklıklarını fısıldayan inanılmaz büyüklükteki ağaçlar,
Sonsuz yolculukları çağrıştıran istasyonlar
Ve adlandıramadığım daha bir çok şey, sizi unutmadım.

İçimdeki imgelerle kartlara düşen imgelerin birbiriyle yarış halinde.
Fotoğraf senin her yerinde yansıyan sonsuzluğa bir şey katabilir mi,
Ne katabilir bilmiyorum ama fotoğrafların da gözümün önünde.





Canan Kınalı

Meine Fotografien lenken den Blick auf stille Momente des Alltags und auf Orte des Übergangs, die im städtischen Leben oft unbemerkt bleiben. In meinem Blickfeld sind Räume nicht nur physische Orte, sondern temporäre Stationen, an denen Menschen kommen und gehen, Wege sich kreuzen und Gedanken und Gefühle in Bewegung bleiben. Intuition spielt in meiner fotografischen Praxis eine zentrale Rolle; das Bild entsteht häufig weniger aus einer geplanten Komposition als aus der wachen Präsenz im Moment.

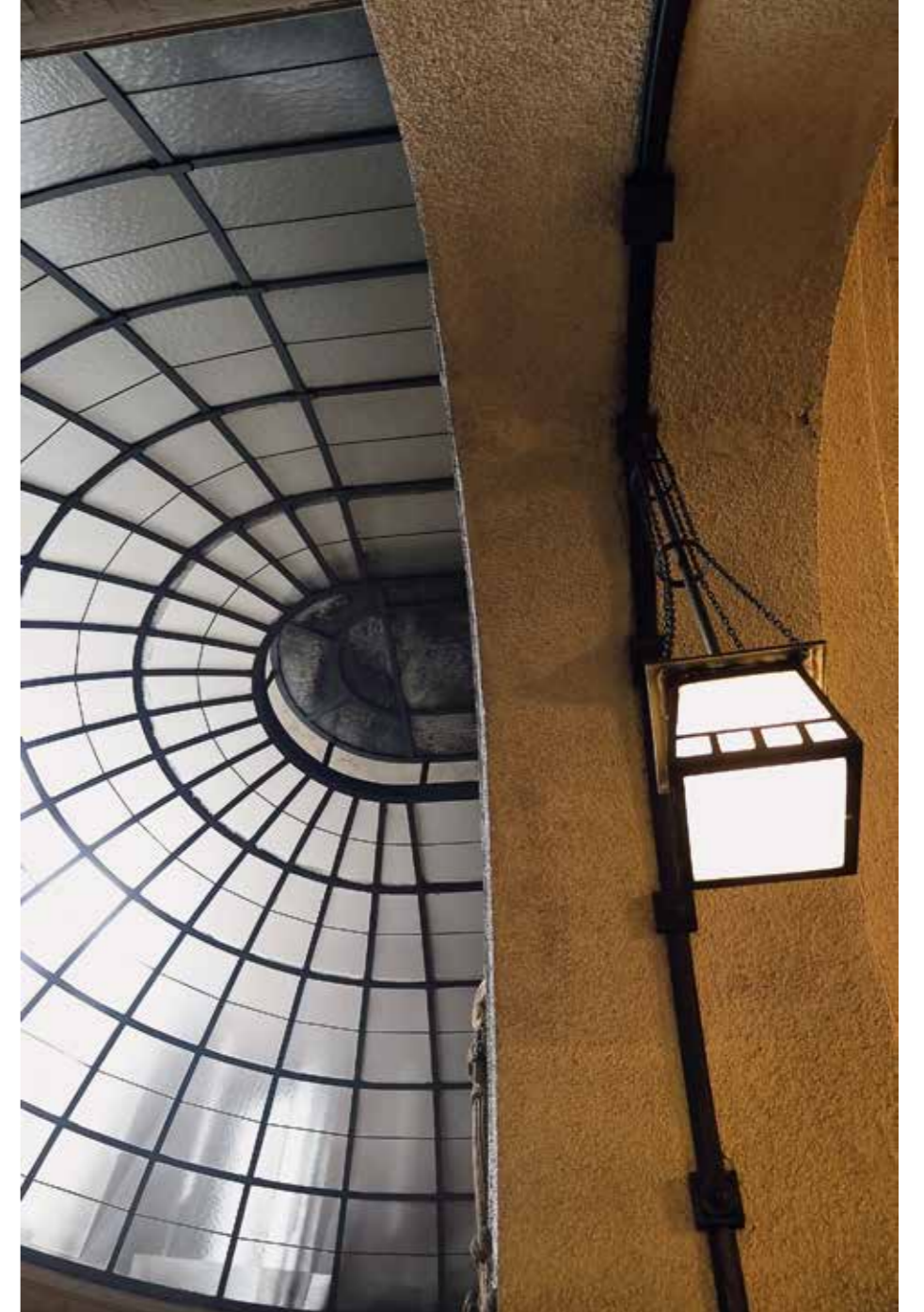
Im September 2024 habe ich gemeinsam mit den Fotografinnen und Fotografen des Kadıköy Nazım Hikmet Kulturzentrums an einer einwöchigen fotografischen Entdeckungsreise durch Berlin teilgenommen. Während dieser Zeit haben wir die Stadt zu Fuß erkundet und täglich durchschnittlich etwa 25.000 Schritte zurückgelegt. Mein besonderes Interesse galt dabei den Berliner U-Bahn- und S-Bahn-Stationen.

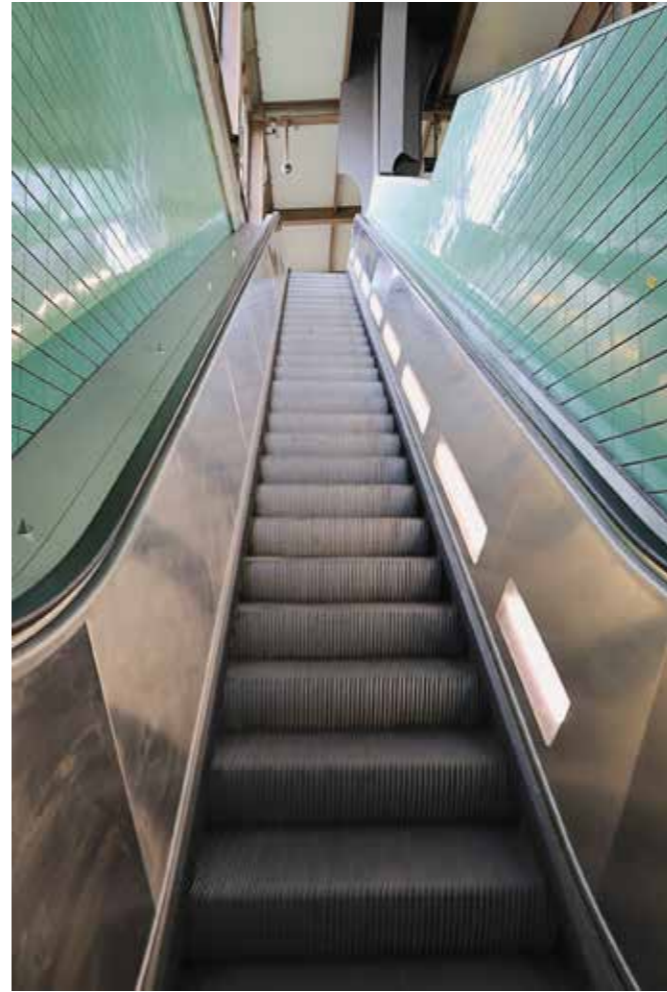
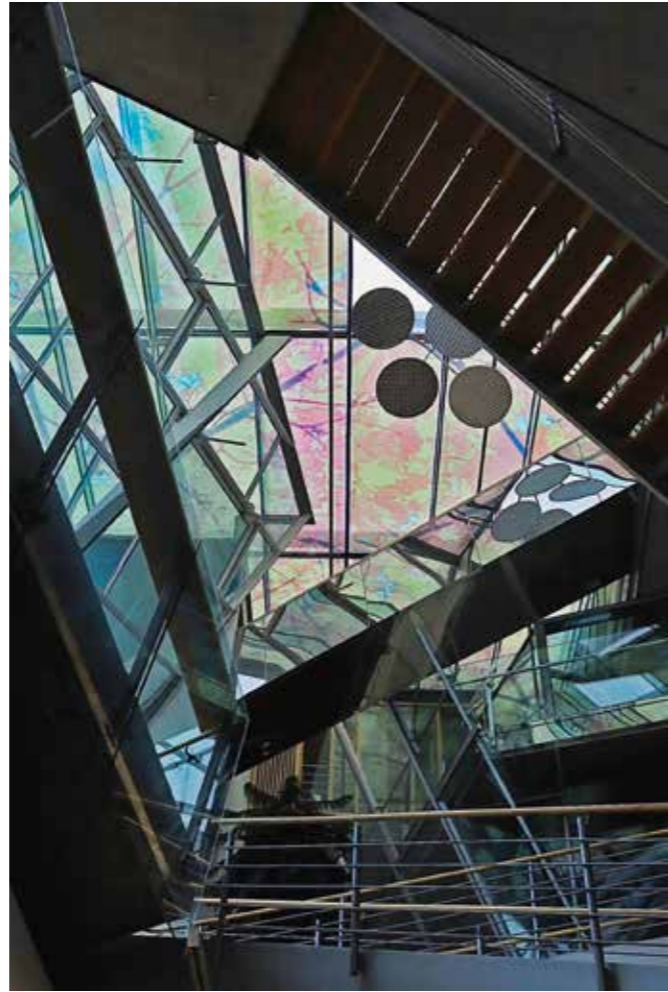
Für mich sind diese Orte mehr als reine Verkehrsknotenpunkte: Sie sind Räume der Bewegung, des Wartens und der Begegnung – Orte, an denen sich der urbane Rhythmus der Stadt verdichtet. In dieser Serie versuche ich, die Atmosphäre des alltäglichen Berliner Lebens einzufangen. Licht, architektonische Linien, vorbeiziehende Menschen und Momente der Leere verbinden sich in meinen Fotografien zu einer stillen visuellen Erzählung über Bewegung und Zeit.

Fotoğraflarımda çoğunlukla gündelik hayatın içindeki sessiz anları ve gözden kaçan geçiş mekânlarını yakalamaya çalışıyorum. Benim kadrajımda mekânlar yalnızca fiziksel alanlar değildir; insanların gelip geçtiği, yolların kesiştiği, düşüncelerin ve duyguların akıp gittiği geçici duraklar olarak anlam kazanırlar. Fotoğraf pratiğimde sezgiye büyük önem veriyorum; görüntülerim genellikle planlanmış bir kompozisyondan ziyade, anın içindeki farkındalıkla ortaya çıkıyor.

2024 yılının Eylül ayında, Kadıköy Nazım Hikmet Kültür Merkezi fotoğrafçıları ile birlikte Berlin'i gezdim ve bir hafta süren yoğun bir fotoğraf yürüyüşüne katıldım. Bu süreçte her gün ortalama 25.000 adım atarak şehri yeniden keşfettim ve özellikle Berlin'in metro ile tren istasyonlarını fotoğraflamaya odaklandım. Yeraltı ve ulaşım ağları benim için yalnızca mimari yapılardan ibaret değil; hareketin, bekleyişin ve karşılaşma anlarının yoğunlaştığı kentsel ritmin merkezleri olarak öne çıkıyor.

Bu seriyle, Berlin'in gündelik akışı içinde oluşan atmosferi yakalamayı amaçladım. Işık, mimari çizgiler, hareket halindeki insanlar ve boşluk duygusu fotoğraflarımda birbirine karışarak şehrin görünmeyen ritmini ortaya çıkarıyor.





Deniz Kızıllanat

Mein Ziel ist es nicht nur, die Fantasie des Betrachters auf eine ästhetische Weise zu beflügeln, sondern auch das Gefühl des "Vor Ort Seins" zu vermitteln. In meinen an belebten Orten Berlins aufgenommenen Fotografien, habe ich die unbewussten, aber harmonischen Bewegungen der Menschen sowie ihre Interaktionen mit ihrer Umgebung eingefangen. Dabei spiegeln sich die Dichte und zugleich die Einsamkeit der kurzen Distanzen in meinem Sucherbild wider.

Yarattığım imgelerin izleyenin hayalgücünü sadece güzel ifade edilecek biçimde etkilemesini değil de „orada olmak“ın hissini yaratmasını hedeflediğim için Berlin'in hareketli noktalarında çekilen fotoğrafların da insanların birbirinden habersiz fakat birbiri ve çevreyle ahenkli hareketleri, birbirine yakın mesafelerin yoğunluğu ve ıssızlığı vizöründen yansıttım.





Tine Kurka

Walking on the Eastside -Berlin-Marzahn

Wenn man vom Ostkreuz mit der S-Bahn Richtung Ahrensfelde fährt, gelangt man irgendwann nach Marzahn. Hier ist in den 1970er Jahren ein neues Wohnquartier entstanden - lange vor dem Mauerfall. Marzahn ist das Zuhause für 300.000 Menschen. Die Häuser wurden in sogenannter Plattenbauweise errichtet und waren für die damalige Zeit mit allem Komfort für gutes Wohnen ausgestattet. Auch das Wohnumfeld bekam die notwendige Infrastruktur, um den Alltag der Anwohner so angenehm wie möglich zu machen: Es gibt neben Nachbarschaftstreffs, Sport- und Spielplätze, einen Marktplatz, ein großes Einkaufszentrum und nicht zuletzt seit Anfang der 1990er Jahre das Kultur- und Freizeitforum. Hier befinden sich ein Hallenbad, Kegelbahnen, ein Theater und eine Bibliothek, in der regelmäßig Lesungen, Vorträge und sonstige Veranstaltungen stattfinden.

Auch wenn einige Gebäude und Einrichtungen in die Jahre gekommen sind (und einen Hauch ‚Ostalgie‘ versprühen), so macht das Viertel insgesamt einen intakten, funktionierenden Eindruck und wird von den Menschen, die hier leben, gut angenommen.

Meine Bilder zeigen nur winzige Andeutungen: Eine Promenade, ein Hauch von Tanzschule, einen Marktstand und schließlich das Forum als Treffpunkt.

Ostkreuz'dan S-Bahn ile Ahrensfelde yönüne doğru giderken, bir süre sonra Marzahn'a varırsınız. Burada 1970'lerde, Berlin Duvarı yıkılmadan çok önce yeni bir yerleşim bölgesi inşa edildi. Marzahn, 300.000 kişinin yaşadığı bir yerdir. Evler, prefabrik yapım tekniği ile inşa edilmiş ve o dönem için iyi bir yaşam için gerekli tüm konforlarla donatılmıştır. Yaşam çevresi de, sakinlerin günlük yaşamını olabildiğince konforlu hale getirmek için gerekli altyapıya sahipti: Mahalle toplantı salonları, spor ve oyun alanları, bir pazar yeri, büyük bir alışveriş merkezi ve son olarak 1990'ların başında yapılan kültür ve serbest zaman Forumu bulunmaktadır. Burada kapalı yüzme havuzu, bowling salonları, tiyatro ve düzenli olarak okuma etkinlikleri, konferanslar ve diğer etkinliklerin düzenlendiği bir kütüphane bulunmaktadır.

Bazı binalar ve tesisler eskimiş olsa da (ve biraz "Ostalgie" havası yayıyor olsa da), mahalle genel olarak sağlam ve işlevsel bir izlenim bırakıyor ve burada yaşayan insanlar tarafından iyi kullanılıyor.

Fotoğraflarım sadece küçük ipuçları veriyor: Bir gezinti yolu, bir dans okulu, bir pazar tezgahı ve son olarak da buluşma yeri olan forum.





Yasemin Özbek

Berlin ist für mich keine unbekannte Stadt. Es war kein Umherschweifen, eine Suche nach dem Schönen im klassischen Sinn. Berlin ist eine Stadt, in deren Fassaden, Straßen und Hinterhöfen Geschichte eingeschrieben ist. Ich habe meine Motive bewusst gewählt, weil ich genau die Spuren sichtbar machen wollte.

Diese Stadt trägt die Zeichen historischer Ereignisse, besonders der politischen Umbrüche, die hier ihre Narben hinterlassen haben. Mauern, Plätze und Gebäude erzählen von Aufbruch, Zerstörung, Widerstand und Neuanfang. Mich fasziniert, wie Orte im Laufe der Zeit ihre Bedeutung verändern. Aus einem Ort des Widerstandes wird ein Ort der Ruhe, an dem heute Arbeiter ihr Pausenbrot essen. Geschichte verblasst nicht - sie verwandelt sich.

Gleichzeitig ist Berlin pulsierend, ständig in Bewegung. Zwischen Vergangenheit und Gegenwart entsteht eine Spannung, die ich mit der Kamera einzufangen versuchte. Meine Bilder sind der Versuch, diese vielschichtige, manchmal schwere, aber immer lebendige Atmosphäre sichtbar zu machen.

Berlin'de fotoğraf çekerken, şehir bana yabancı değildi. Klasik anlamda güzeli arayarak dolaşmadım. Berlin – cephelerinde, sokaklarında ve arka avlularında tarihin izlerinin kazılı olduğu bir şehir. Motiflerimi bilinçli olarak seçtim, çünkü tam da bu izleri görünür kılmak istedim.

Bu şehir, özellikle burada derin izler bırakmış siyasi dönüşümler olmak üzere pek çok tarihsel olayın işaretlerini taşır. Duvarlar, meydanlar ve binalar; yükselişi, yıkımı, direnişi ve yeniden başlangıcı anlatır. Mekânların zaman içinde anlam değiştirmesi beni büyülüyor: Bir zamanların direniş mekânı, bugün işçilerin öğle molasında sandviçlerini yediği sakin bir yere dönüşebiliyor. Tarih kaybolmaz – dönüşür.

Aynı zamanda Berlin nabız gibi atan, sürekli hareket hâlinde bir şehirdir. Geçmiş ile bugün arasındaki gerilim, kameramla yakalamaya çalıştığım şeydi. Fotoğraflarım, bu çok katmanlı, zaman zaman ağır ama her daim canlı atmosferi görünür kılma çabasıdır.





Tütem Turan

Mein zentrales Anliegen war es, innerhalb der dynamischen Struktur Berlins verschiedene Altersgruppen in voneinander getrennten Räumen zu fotografieren und so die Beziehung zwischen Stadt und Porträt zu hinterfragen. In der geordneten Struktur des Alltags versuchte ich die innere Auseinandersetzung der einfachen Menschen mit dem Leben zu ergründen. Während ich versuchte, den alltäglichen Rhythmus Berlins durch stille Geschichten sichtbar zu machen, wollte ich zugleich die Ruhe zeigen, die sich im Inneren des städtischen Chaos verbirgt.

Berlin'in dinamik yapısı içinde farklı yaş gruplarını birbirinden ayrılan mekânlarda fotoğrafıyarak kent ve portre arasındaki ilişkiyi sorgulamaktı öncelikle amacım. Günlük yaşantının düzenli yapısında, sokaktaki insanların hayata karşı ruhsal reaksiyonlarını aradım. Berlin'in gündelik ritmini sessiz hikâyeler aracılığıyla aktarmayı amaçlarken, kaosun içindeki durgunluğu izleyiciye görünür kılmayı hedefledim.





Duygu Yapkuöz

Diese Fotoserie konzentriert sich auf Szenen des alltäglichen Lebens in Berlin, die häufig vorkommen, aber oft unbeachtet bleiben. Selbst die gewöhnlichsten Momente geben Hinweise auf den Charakter eines Ortes. Drei der Fotos wurden in Kreuzberg, zwei in Marzahn und eines in Zehlendorf aufgenommen.

Eine Straßenlaterne, die kalte Wintermorgen erhellt, ein Haus, an dem man täglich vorbeigeht, dessen Bewohner man jedoch nicht kennt, oder freundliche Mitarbeitende in einem Dönerladen, die miteinander befreundet sind – diese Momente spiegeln den alltäglichen Rhythmus Kreuzbergs wider.

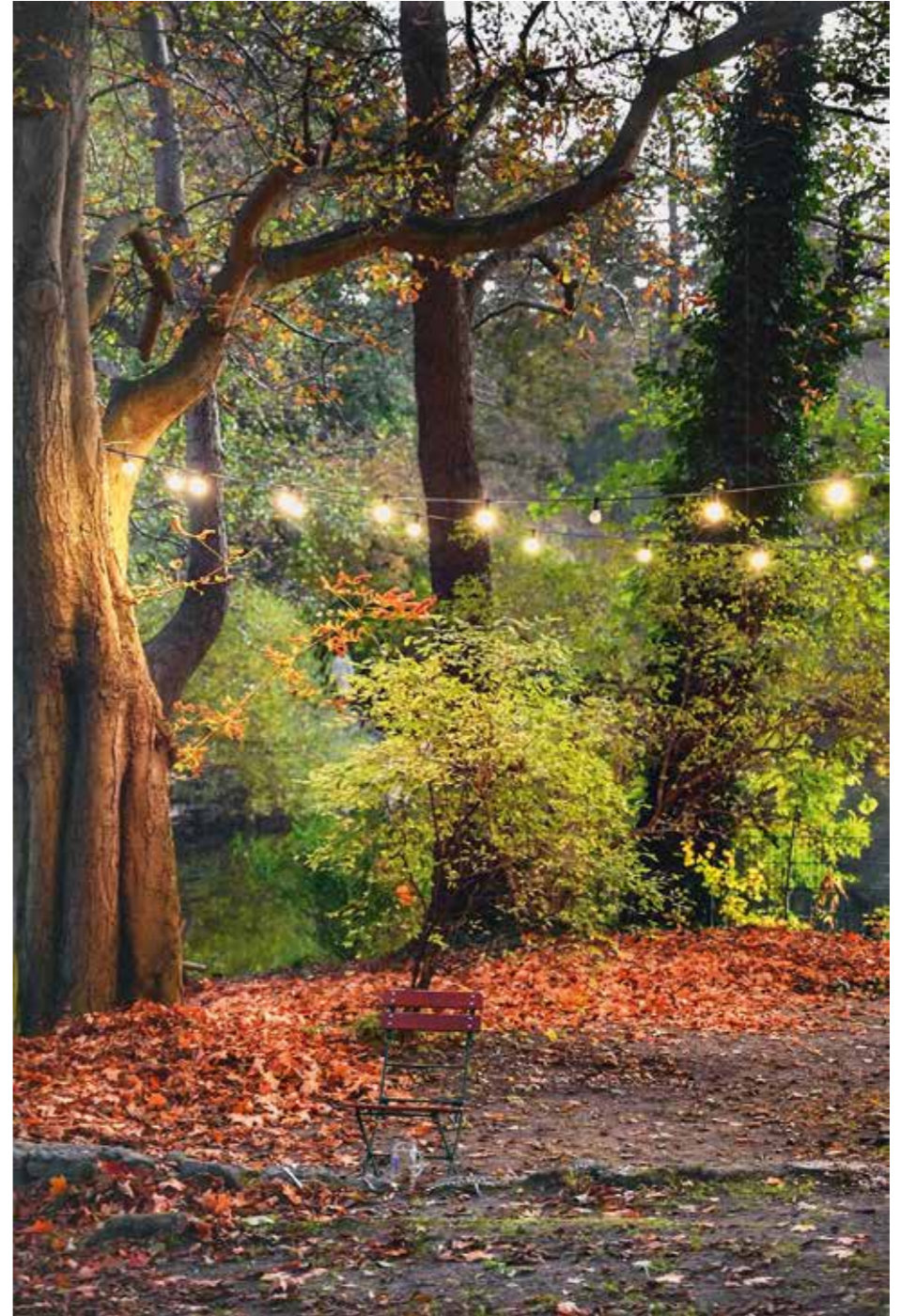
Schwäne, die auf dem Bürgersteig in Kreuzberg spazieren, erinnern an die ungewöhnliche, aber natürliche Verbindung zwischen Mensch und Natur in der Stadt. Einsamkeit und gemeinsames Leben treten in Berlin oft im selben Bild auf. Szenen wie allein in einem Biergarten im Wald zu sitzen, den Mut zu haben, mit der Familie in eine fremde Gegend zu ziehen oder den Betrag für auf der Türschwelle abgelegte Kürbisse in den Briefkasten zu werfen, machen das im Alltag verborgene Vertrauen, die Freundschaft, die Distanz und die Formen des Zusammenlebens in Berlin sichtbar.

Bu fotoğraf serisi, Berlin'de gündelik yaşamda sıkça karşılaşılan, ancak çoğu zaman fark edilmeyen sahnelere odaklanır. En sıradan anlar bile bir yerin karakteri hakkında ipuçları verir.

Serideki fotoğraflardan üçü Kreuzberg'de, ikisi Marzahn'da, biri ise Zehlendorf'ta çekilmiştir. Kış sabahlarını aydınlatan bir sokak lambası, önünden her gün geçilen ama sakinleri tanınmayan bir ev veya döner dükkanında gülümseyerek çalışan arkadaşlar... Bu anlar, Kreuzberg'in gündelik ritmini yansıtır.

Kreuzberg'de yaya yolunda yürüyen kuğular, şehirde insan ve doğa arasındaki tuhaf ama doğal birlikteliği hatırlatır. Berlin'de yalnızlık ve birlikte yaşama hali çoğu zaman aynı karede bulunur. Ormanda romantik bir bira bahçesinde tek başına oturmak, yabancı bir coğrafyaya ailece göç etmeye cesaret etmek ya da bir evin kapısının önünde bırakılan kabakların ücretini posta kutusuna atmak gibi sahneler, Berlin'de gündelik hayatın içinde saklı olan güveni, mesafeyi, arkadaşlığı ve birlikte yaşama biçimlerini görünür kılar.





Biographien

Senem Aslan

Ihre Kindheit und frühe Jugend verbringt sie, geprägt vom Leben eines proletarischen, gewerkschaftlich engagierten und sozialistischen Vaters, in einer Arbeiterstadt. Als junge Frau geht sie schließlich für die Aufnahme ihres Medizinstudiums in die UdSSR. In Tiflis lernt sie Menschen vieler Nationen kennen; dort erfährt sie, was Brüderlichkeit, Teilen, Kreativität, Kunst und Künstler bedeuten.

Nach ihrer Rückkehr arbeitet sie als Ärztin. 25 Jahre lang übt sie ihren Beruf in den Randbezirken aus und arbeitet dort mit sozial benachteiligten Menschen. Senem fotografiert gern genau jene Dinge, bei denen man sonst den Blick abwendet.

Lars Bauer

Im Einzugsgebiet von Hamburg geboren, entdeckte der Landschaftsgärtner schon früh seine Liebe für Berlin. Nach einem eher kurzen Aufenthalt zog es ihn aber zuerst in die weite Welt, bis er 2016 wieder wohlbehalten in der Hauptstadt landete. An der Kamera liegen seine Schwerpunkte in der Natur- und Streetfotografie. Mal robbt er einen halben Tag durch die Natur oder kämpft sich kilometerweit durchs urbane Umfeld, immer auf der Suche nach dem perfekten Detail.

Kostas Beis

Kostas Beis wurde in Athen geboren. Vor 16 Jahren ist er nach Berlin gezogen. Er studiert Asien-Afrika-Regionalwissenschaften an der Humboldt-Universität zu Berlin und arbeitet dort als studentischer Mitarbeiter am bologna.lab. Er besucht seit 2022 Kursen und Veranstaltungen des Photocentrums der Gilberto-Bosques-Volkshochschule in Friedrichshain-Kreuzberg.

Biyografiler

Çocukluğu ve ilk gençliği proleter, sendikacı ve sosyalist bir babanın protest yaşamı içinde bir işçi şehrinde geçer. Artık bir genç kız olduğunda ise yaşamını çok merak ettiği SSCB'ye tıp okumaya gider. Hayatının en güzel dokuz yılında -Tiflis'de- her milletten insan tanır; kardeşliği, paylaşmayı, yaratıcılığı, sanatı ve sanatçıyı orada öğrenir. Ülkesine döndüğünde artık kendini halk sağlığına adanmış bir hekimdir. 25 yıl mesleğini, eğitim seviyesi düşük bölgelerde dezavantajlı bireylerle çalışarak sürdürür. Senem gördüğünüzde kafanızı çevirdiğiniz şeyleri fotoğraflamayı sevmektedir.

Hamburg bölgesinde doğan çevre düzenlemecisi, Berlin'e olan sevgisini erken yaşta keşfetti. Bununla birlikte, oldukça kısa bir süre kaldıktan sonra, 2016 yılında başkente güvenli bir şekilde iniş yapana değin ilk önce geniş dünyayı tanıdı. Fotoğraf makinesinde odak noktası doğa ve sokak fotoğrafçılığıdır. Bazen yarım gün boyunca doğada sürünüyor ya da her zaman mükemmel ayrıntıyı arayarak kentsel çevrede kilometrelerce yol alıyor.

larsbauerphotography.de

Kostas Beis Atina'da doğdu. On altı yıl önce Berlin'e taşındı. Berlin Humboldt Üniversitesi'nde Asya-Afrika Bölgesel Çalışmaları bölümünde öğrenim görmekte ve aynı üniversitede bologna.lab'da öğrenci asistanı olarak çalışmaktadır. Ayrıca 2022 yılından beri Friedrichshain-Kreuzberg'deki Gilberto-Bosques Halk Eğitim Merkezi'nin (Volkshochschule) Photocentrum'unda düzenlenen kurs ve etkinliklere katılmaktadır.

[@pastaandpostcards](https://www.instagram.com/pastaandpostcards)

Klaus W. Eisenlohr

Geboren in Tuttlingen, lebt er seit 1989 in Berlin. Er studierte an der HdK Berlin und als Meisterschüler bei Prof. Dieter Appelt. Weiter erhielt er ein MFA der School of the Art Institute of Chicago. Seit 2008 Dozent für Fotografie am Photocentrum der Gilberto-Bosques-Volkshochschule Friedrichshain-Kreuzberg. Er arbeitet an künstlerischen Projekten über die Beziehungen von Mensch und Raum, Architektur und städtischen Raum.

Christian Gröschel

Christian Gröschel hat im Fotozentrum Kreuzberg verschiedene Kurse absolviert. Seit 2022 nimmt er an dem fotografischen Austausch mit Istanbul teil. Außerdem fotografiert er im Rahmen eines Langzeitprojekts zum Thema Sterbende Läden in Berlin, das 2026 zum ersten Mal als Gruppenausstellung zu sehen sein wird. Folge-Ausstellungen sind geplant. Ebenso nimmt er im selben Jahr an einer Gruppenausstellung zum Thema „Peripherien“ im Rathaus Reinickendorf teil, wo er Fotos aus Zentralasien präsentiert.

Björn Hoffmann

lebt und arbeitet in Berlin und hat 2018 den Weg zum Photocentrum in Kreuzberg gefunden; seitdem regelmäßige Ausstellungen und Fotobuchpräsentationen mit Portraits und Reportagen.

Canan Kinali

Canan Kinali wurde in Istanbul geboren und lebt heute in Berlin. Nach vielen Jahren in der Wirtschaft führte sie ihr Weg zu einer Arbeit, die stärker mit ihrer inneren Stimme verbunden ist: Fotografie, Natur und energetische Heilung. In ihren Bildern sucht sie nach den feinen Spuren von Erinnerung, Sehnsucht und Transformation. Ihre Fotografien öffnen stille Räume, in denen persönliche und kollektive Geschichten sichtbar werden.

Tuttlingen'de doğdu, 1989'dan beri Berlin'de yaşıyor. HdK Berlin'de okudu ve Prof. Dieter Appelt'in yüksek lisans öğrencisi oldu. Ayrıca Chicago Sanat Enstitüsü Okulu'ndan MFA aldı. 2008'den beri Friedrichshain-Kreuzberg Gilberto-Bosques Halk Eğitim Merkezi'nde fotoğrafçılık kursları veriyor. Sanatsal projeler çerçevesinde insan ve mekan, mimarlık ve kentsel mekan ilişkileri üzerine çalışıyor.

kw-eisenlohr.de

Christian Gröschel hat im Fotozentrum Kreuzberg verschiedene Kurse absolviert. Seit 2022 nimmt er an dem fotografischen Austausch mit Istanbul teil. Außerdem fotografiert er im Rahmen eines Langzeitprojekts zum Thema Sterbende Läden in Berlin, das 2026 zum ersten Mal als Gruppenausstellung zu sehen sein wird. Folge-Ausstellungen sind geplant. Ebenso nimmt er im selben Jahr an einer Gruppenausstellung zum Thema „Peripherien“ im Rathaus Reinickendorf teil, wo er Fotos aus Zentralasien präsentiert.

christiangroeschel@posteo.de
[@christian_groeschel](https://www.instagram.com/christian_groeschel)

Berlin'de yaşayan ve çalışan Björn Hoffmann, 2018 yılında Kreuzberg'deki Photocentrum'a adım attı; o zamandan beri portreler ve röportajlarla düzenli sergiler ve fotoğraf kitabı sunumları gerçekleştiriyor.

digitaria.de

Canan Kinali İstanbul'da doğdu ve şu anda Berlin'de yaşıyor. İş dünyasında uzun yıllar geçirdikten sonra, yolu onu iç sesine daha derinden bağlı olduğu alanlara, yani fotoğrafçılığa, doğaya ve enerji şifasına yönlendirdi. Fotoğraflarında hafızanın, özlemin ve dönüşümün ince izlerini arıyor. Fotoğrafları, kişisel ve kolektif hikayelerin görünür hale geldiği sessiz alanlar açıyor.

Levent Karaoğlu

Er ist überzeugt, dass es in der Fotografie nicht nur um die Abbildung von Schönheit gehen muss. Vielmehr hält er es für wesentlich, den erzählerischen Aspekt von Bildern in den Vordergrund zu stellen. Für ihn ist Fotografie ein Werkzeug zum Geschichtenerzählen. Er unterrichtet Fotografie im (NHKM) Nazım Hikmet Kulturzentrum Kadıköy.

Fevzi Kaygı

Der in Ordu geborene Fevzi Kaygı nahm seine bewussteren künstlerischen Arbeiten 1988 in Ankara auf. Um wirkungsvolle Ausdrucksformen zu entwickeln, lernte er verschiedene Techniken und versuchte, die Ausdruckskraft seiner Arbeiten zu bereichern. Im Jahre 2004 verlegte er sein Atelier nach Istanbul. Nachdem er die Fotografie für sich entdeckt hatte, erkannte er, dass eine gute Fotografie ein gutes Kunstwerk sein kann. Somit begann er damit, sich auch intellektuell und zeitlich mehr der Fotografie zu widmen. Er nahm an zahlreichen Wettbewerben und Gruppenausstellungen teil. Malerei und Fotografie führt er weiterhin fort.

Deniz Kızılkant

Nachdem sie verschiedene Seminare und Kurse absolvierte entwickelte sich ihre Leidenschaft für Fotografie weiter und nahm eine professionelle Dimension an. Sie nahm an zahlreichen Ausstellungen im In- und Ausland teil und begleitet das nunmehr seit 13 Jahren fortgeführte Foto-Projekt Berlin/Istanbul von Beginn an. Ihre Arbeiten erweiterten ihren Blick auf die Fotografie-Kunst. Auch wenn in ihren Fotos nicht die Menschen im Fokus stehen, bevorzugt sie in ihren Arbeiten, Menschen als Teil der Fotografie abzulichten.

Tine Kurka

Tine Kurka kam in den 1970er Jahren nach Berlin, studierte hier und arbeitete bis zu ihrem Ruhestand als Eventmanagerin. Seit vielen Jahren hält sie die Stadtlandschaft sowie ihren Wandel mit der Kamera fest. Sie versteht sich als SammlerIn von Skizzen, die oft beiläufig entstehen. Zunehmend richtet sie dabei ihren Blick auf den Ostteil der Stadt – insbesondere auf Orte jenseits der bekannten touristischen Routen.

Mühendislik eğitimi almış ve bir süre de mühendis olarak çalışmış olmakla birlikte, meslek yaşamının bir zaman diliminde tasarımcı, daha fazlasında da fotoğrafçıydı. Fotoğrafta güzeli anlatmak diye bir zorunluluğumuzun olmadığını düşünür, öyküleri güçlü anlatmak diye bir sorunsallaştırmanın gerekliliğine inanır. Fotoğraf onun için öyküler anlatabilmenin aracıdır. Kadıköy Nazım Hikmet Kültür Merkezi'nde fotoğraf dersleri vermektedir.

Ordu doğumlu Fevzi Kaygı bilinçli çalışmalarına 1988 yılında Ankarada başladı. Etkili anlatım biçimleri yakalamak için çeşitli teknikler öğrenerek anlatım gücünü zenginleştirmeye çalıştı. 2004 yılı itibarı ile atölyesini İstanbula taşıdı. Fotoğrafla tanıştıktan sonra sanatını fotoğrafla daha da zenginleştirdi. böylece fotoğraf çekmeye zihinsel olarak da daha çok zaman ayırmaya çalıştı. Yarışmalı birçok sergiye katıldı, ödüller kazandı. Resim ve fotoğraf atölye çalışmaları devam ediyor.

Fotoğraf tutkusu 2012 yılı itibarı ile aldığı eğitimler sonucu daha profesyonel bir boyut kazandı. Gerek yurtiçi gerek yurt dışı pek çok sergide yer aldı. İstanbul ve Berlin'de dönüşümlü olarak yapılan ve 13. Yılıni doldurmakta olan bir dizi fotoğraf etkinliğinde yer aldı. Bu çalışmalar fotoğrafa bakış açısını genişletti. İnsana odaklı fotoğraf çekmeye de insanın fotoğrafın parçası olarak kullanılmasını tercih ediyor.

1970'lerde Berlin'e geldi, burada okudu ve emekli olana kadar etkinlik yöneticisi olarak çalıştı. Uzun yıllardır şehir manzarasını ve değişimini kamerasıyla kaydediyor. Kendisini, genellikle tesadüfen ortaya çıkan taslakların koleksiyoncusu olarak görüyor. Giderek daha fazla şehrin doğu kısmına, özellikle de bilinen turistik rotaların ötesindeki yerlere odaklanıyor.

@tine_kurkaw

Yasemin Özbek

Wurde in Deutschland geboren. Nach ihrer Grund- und Sekundarschulbildung in Istanbul, schloss sie in Deutschland ihre Gymnasialausbildung ab. Nach Beendigung des Studiums in Göttingen (Turkologie, Englisch, Literatur u.a.) arbeitete Sie als wissenschaftliche Mitarbeiterin am Zentrum für Türkeistudien in Essen. Nach ihrer Rückkehr nach Istanbul war sie als Dozentin an der Yeditepe-Universität sowie in verschiedenen unabhängigen Institutionen tätig. Seit 2005 ist sie als Übersetzerin und Dolmetscherin tätig. Mit Themen wie der Geschichte Istanbuls, Stadt und Mensch sowie Architektur, zu denen sie recherchiert hat, setzt sie sich auch fotografisch auseinander.

Tütem Turan

In ihrer künstlerischen Arbeit verbindet sie ihre akademische Tätigkeit im Bereich Innenarchitektur mit ihrem Interesse an der Malerei und der Fotografie. Dabei untersucht sie die Beziehung zwischen Figur, Raum und Komposition – teils aus einer eklektischen Perspektive, teils losgelöst von ihrem gesellschaftlichen Kontext – und entwickelt daraus einen konzeptuellen Ansatz. In ihren Fotografien versucht sie vor allem, Menschen aus ihrem räumlichen Umfeld herauszulösen und sie zum zentralen Fokus des Bildes zu machen.

Duygu Yapkuöz

Duygu Yapkuöz wurde in der Türkei geboren. Sie absolvierte ihr Studium der Biologie und des Grundschullehramts an der Freien Universität Berlin. Derzeit unterrichtet sie in Berlin-Kreuzberg. Sie beschäftigt sich aktiv mit Fotografie und Theater und setzt ihre kreative Arbeit und Entdeckungsreisen im Rahmen von Workshops und Projekten fort.

Ihre Fotos wurden in verschiedenen Gruppenausstellungen und Vorführungen in Berlin, Istanbul und Bodrum gezeigt.

Almanya'da doğdu. İstanbul'da ilk ve orta öğreniminin ardından Almanya'da lise eğitimini tamamladı. Göttingen Üniversitesi'nde Türkoloji, İngiliz Dili ve Edebiyatı ve Basın Yayın Bilimleri okudu. Essen'de bulunan Türkiye Araştırmalar Merkezi ve Essen Üniversitesi'nde araştırma görevlisi olarak çalıştı. İstanbul'a dönerek Yeditepe Üniversitesi ve çeşitli bağımsız kuruluşlarda eğitimci olarak görev aldı. 2005 yılından bu yana tercüman olarak çalışıyor. Araştırmalarda bulunduğu İstanbul tarihi, kent ve insan, mimarlık konularını fotoğraf aracılığıyla da ele alıyor.

İç mimarlık alanında sürdürdüğü akademisyenliği ve resme olan ilgisini fotoğraf sanatıyla birleştirerek figür, boşluk ve kompozisyon ilişkisini kimi zaman eklektik bir anlayışla, kimi zaman ise toplumsal bağlamdan soyutlayarak ele almakta ve kavramsal bir yaklaşım geliştirmeyi hedeflemektedir. Fotoğraflarında ağırlıklı olarak insanları mekansal çerçeveden koparıp odak noktası haline getirmeyi amaçlamıştır.

Duygu Yapkuöz, Türkiye'de doğdu. Üniversite eğitimini Berlin Freie Universität'te Biyoloji ve ilköğretim öğretmeni üzerine tamamladı. Halen Berlin Kreuzberg'de öğretmenlik yapıyor. Aktif olarak fotoğraf ve tiyatroyla ilgileniyor ve katıldığı atölye ve projelerle üretmeye ve keşfetmeye devam ediyor.

Fotoğrafları Berlin, İstanbul ve Bodrum'da çeşitli karma sergi ve gösterimlerde yer aldı.

Impressum / K nyne

Katalog zur Ausstellung / Sergi Katalođu

Crossover Berlin

10.4.2026 – 3.5.2026

Caddebostan Kültür Merkezi CKM,

Bađdat Cad. Haldun Taner Sok. No:11, Caddebostan/ Kadik y

5.12.2026 – 13.12.2026

Projektraum im Kunstquartier Bethanien, Mariannenplatz 2, 10997 Berlin

Projektleitung / Proje y netimi: Klaus W. Eisenlohr, Levent Karaođlu

Senem Aslan

Lars Bauer

Kostas Beis

Klaus W. Eisenlohr

Christian Gröschel

Björn Hoffmann

Levent Karaođlu

Fevzi Kaygı

Canan Kınalı

Deniz Kızılkanat

Tine Kurka

Yasemin  zbek

T tem Turan

Duygu Yapkuöz

Layout und Satz / Tasarım: Klaus W. Eisenlohr und Kostas Beis

Übersetzungen / Terc meler: Özcan Ayanođlu, Yasemin  zbek

Titelfoto / Kapak fotođrafı: Deniz Kızılkanat

Druck / Baskı: tastomat gmbh

  2026 alle Rechte vorbehalten, alle Bildrechte liegen bei den FotografInnen /T m haklar fotođraf lara aittir

Mit Unterstützung von / Destekleriyle:

Städtepartnerschaftsverein Kadik y e.V. www.kadikoey-berlin.de

Photocentrum der Gilberto-Bosques-Volkshochschule in Friedrichshain-Kreuzberg Wassertorstr. 4, 10969 Berlin

<https://photocentrum.de>

PHOTOCENTRUM
der vhs friedrichshain-kreuzberg



